



GRAMMAIRE COMPLÈTE D'ESPÉRANTO 10

Dictionnaire espéranto / français

A complete grammar of esperanto - The international language - Ivy Kellerman Reed - 1910
Traduit de l'anglais et adapté pour le français par Daniel Lacroze-Marty - 2022

A

aboni = s'abonner
aĉeti = acheter
adiaŭ = adieu
administri = gérer
adreso = adresse
aero = air
afabla = aimable, affable
afero = chose, matière, affaire
Afriko = Afrique
agi = agir
agrabla = agréable
ajni = gagner
akcepti = accepter
akompani = accompagner
akra = pointu, aigu
akuzi = accuser
akvo = eau
al = à, vers
Aleksandrio = Alexandrie
Aleksandro = Alexandre
Alfredo = Alfred
alia = autre, un autre
almenaŭ = au moins
alta = haut
amaso = tas, foule
ambaŭ = les deux (§51.1)
Ameriko = Amérique
ami = aimer
amiko = ami
amuzi = amuser
angla = anglais
ankaŭ = aussi
ankoraŭ = encore, toujours
anonci = annoncer
anonci = annoncer
anstataŭ = au lieu de
anstataŭi = remplacer
anstataŭulo = un substitut
antaŭ = avant, devant
antaŭa = précédent
antikva = ancien
aparato = appareil, dispositif
aparta = séparé, à part
aparteni = appartenir
apenaŭ = à peine
Aprilo = avril
apud = près de
apuda = proche, contigu, adjacent
arabo = arabe
araneo = araignée
aranĝi = arranger

aranĝi = arranger
arbo = arbre
Arĥimedo = Archimède
Aristejdo = Aristide
Aristotelo = Aristote
arimetiko = arithmétique
arto = art
Arturo = Arthur
asparago = asperge
ataki = attaquer
atendi = attendre
atmosfero = atmosphère
aŭ = ou, ou bien
aŭdi = entendre
Aŭgusto = août
aŭskulti = écouter
Aŭstralio = Australie
aŭtomata = automatique
aŭtuno = automne
avo = grand-père
azeno = âne
Azio = Asie

B

babili = bavarder
baki = cuire
balanci = équilibrer
baldaŭ = bientôt
bani = baigner (trans.)
barbaro = barbare
barbo = barbe
barelo = baril
batalo = bataille
bati = battre
bedaŭri = regretter
bela = beau
belulino = une beauté, une belle
beni = bénir
benko = banc
bero = baie, grain
besto = animal, bête
bezoni = avoir besoin (de)
biblioteko = bibliothèque
bildo = image
bileto = billet, ticket
birdo = oiseau
blanka = blanc
blovi = souffler
blua = bleu
bona = bon
bordo = rive, rivage
bovo = bœuf
brako = bras
branĉo = branche
brasiko = chou
brila = brillant
brili = briller
brovo = sourcil
bruli = brûler
bruna = brun
bruo = bruit
bukedo = bouquet
buklo = boucle (de cheveux)
buŝo = bouche
butiko = magasin

C

celi = viser, avoir pour but
cendo = centime
cent = cent
cento = une centaine
certa = sûr, certain
cetera = le reste
cilindro = cylindre
Ciruso = Cyrus

Ĉ

ĉambro = pièce
ĉapelo = chapeau
ĉar = car
ĉe = chez (§27.3)
ĉefa = principal, dominant
ĉerizo = cerise
ĉesi = cesser, arrêter
ĉevalo = cheval
ĉi = (§14.1)
ĉia = chaque sorte de (§38.1)
ĉial = pour toute sorte de raison (§40.2)
ĉiam = toujours (§40.1)
ĉie = partout (§39.1)
ĉiel = de toutes les manières (§41.1)
ĉielo = ciel
ĉies = de chacun (§37.1)
ĉifono = chiffon
ĉio = tout (§50.1)
ĉiom = tout (§41.2)
ĉirkaŭ = autour
ĉirkaŭi = entourer, encercler
ĉirkaŭo = un circuit, une circonférence
ĉiu = tout le monde (§37.1)
ĉu = est-ce que

D

da = de (§22.4)

Damoklo = Damoclès

danci = danser

danĝero = danger

danki = remercier

daŭri = continuer

de = de

Decembro = décembre

decidi = décider

defendi = défendre

dek = dix

dek du = douze

dek unu = onze

dek-unua = onzième

dekduo = une douzaine

deke = dixièmement

deko = une dizaine

dekstra = de droite

demandi = demander

densa = dense

des = (§19.1)

detrui = détruire

devo = devoir

dezerto = désert

deziri = désirer

dezirinda = souhaitable

difekti = gêter

difini = définir

dika = épais

dimanĉo = dimanche

dimensio = dimension

Dio = Dieu

Diogeno = Diogène

diri = dire

diro = dire, remarque

diversa = divers

dividi = diviser

do = donc

doktoro = docteur

dolaro = dollar

dolĉa = doux

domo = maison

donaco = don

doni = donner

dormi = dormir

dorso = dos

drapo = drap

du = deux

dubi = douter

dudek-sepa = vingt-septième

dudeko = une vingtaine

due = deuxièmement, en deuxième lieu

dum = pendant

E

ebena = plat, plan
eĉ = même
eduki = éduquer
edzo = mari
efektiva = effectif, réel
Egipto = Égypte
ekster = en dehors (de)
ekzameno = examen
ekzemplo = exemple
ekzili = exiler
ekzisti = exister
el = hors de
elekti = choisir, sélectionner
en = dans
energia = énergique
enui = embêter, ennuyer
eraro = erreur, erreur
escepto = exception
esperi = espérer
esprimo = expression
esti = être
estimi = estimer
eŭro = euro (monnaie)
Eŭropo = Europe

F

fabriki = fabriquer
facila = facile
fajro = feu
fali = tomber
falsi = falsifier, fausser
fama = fameux
familio = famille
fari = faire
Februaro = février
feliĉa = heureux
fenestro = fenêtre
fermi = fermer
festi = fêter, célébrer
fidela = fidèle
fidi = se fier à
fiera = fier
filo = fils
filozofo = philosophe
fino = fin
firma = ferme, consistant
fiziko = physique
flanko = flan, côté
flari = sentir
flava = jaune
fleksi = se plier
floro = fleur

flugi = voler (comme un oiseau)
flui = s'écouler
fojo = (une) fois (§27.5)
fokuso = focus
folio = feuille (d'arbre)
fondi = fonder, établir
fontano = fontaine
for = loin (§16.3)
forgesji = oublier
forko = fourchette
formo = forme
forta = fort
fotografi = photographe
frago = fraise
franca = français
frapi = frapper
frato = frère
fraŭlo = célibataire
Frederiko = Frédéric
fremda = étranger, d'autrui
freŝa = frais
frosto = givre
frua = tôt
frukto = fruit
fulmo = éclair
funkcii = fonctionner

G

gaja = joyeux, gai
ganto = gant
gardi = garder
gasto = invité
gazeto = magazine, gazette
genuo = genou
geometrio = géométrie
germana = allemand
Gertrudo = Gertrude
giĉeto = guichet
glacio = glace
glaso = verre, gobelet
glavo = épée
Gordio = Gordius
grado = grade, degré
granda = grand
gratuli = féliciter
grava = important, sérieux
graviti = graviter
greka = grec
greno = grain
griza = gris
grupo = groupe
gusto = goût
guto = goutte (d'eau, etc.)
gvidi = guider

Ĝ

ĝardeno = jardin
ĝentila = gentil
ĝi = il (neutre)
ĝis = autant que, jusqu'à
ĝojo = joie
ĝui = jouir
ĝusta = exact, juste

H

halti = s'arrêter (intrans.)
haro = cheveux
havi = avoir
hejmo = la maison
hela = clair
helpi = aider
helpo = aide
herbo = herbe
hieraŭ = hier
Hierono = Hiéron
hirundo = hirondelle
hispano = espagnol
historio = histoire
ho! = Oh!
hodiaŭ = aujourd'hui
homo = homme (humain)

honesto = honnête
honoro = honneur
honti = avoir honte
horizonto = horizon
horloĝo = horloge
horo = heure
hotelo = hôtel
humoro = humour
hundo = chien

Ĥ

ĥino = Chinois

I

ia = une sorte de (§44.1)
ial = pour une certaine raison (§45.2)
iam = parfois (§45.1)
ideo = idée
ie = quelque part (§44.2)
iel = en quelque sorte (§46.1)
ies = à quelqu'un (§43.1)
ili = ils, elles
imagi = imaginer
imperio = empire
indiferenta = indifférent
infano = enfant
inko = encre
instrui = instruire
insulo = île
intenci = avoir l'intention
inter = entre, parmi (§19.2)
interesa = intéressant
intereso = intérêt
inviti = inviter
io = n'importe quoi (§50.1)
iom = une certaine quantité (§46.2)
iri = aller
itala = italien (adjectif)
iu = quelqu'un (§43.1)

J

ja = (§45.4)
jam = déjà
Januaro = janvier
jaro = année
je = (indéterminé) (§20.2)
jen = voici (§48.5)
jes = oui
Johano = Jean
ju = (§19.1)
jugo = joug
juĝi = juger
Julio = juillet
juna = jeune
Junio = juin
junulo = un jeune, un jeune homme
justa = droit, juste

Ĵ

ĵaluza = jaloux
ĵaŭdo = jeudi
ĵeti = jeter, lancer
ĵurnalo = journal
ĵus = juste, à ce moment

K

kafo = café
kaj = et
kalkuli = calculer, compter
kamelo = chameau
kamero = camera
kamparano = paysan
kampo = champ
kanapo = canapé
kanti = chanter
kapabla = capable
kapo = tête
kapti = attraper, saisir
kara = cher (sentiment)
kaŝi = cacher, dissimuler
kato = chat
kaŭzi = causer, provoquer
ke = que (conjonction)
kelkaj = plusieurs, certains
kia = quel genre de (§25.1)
kial = pourquoi (§28.1)
kiam = quand (§27.1)
kie = où (§26.1)
kies = dont (§24.1)
kilogramo = kilogramme
kilometro = kilomètre
kio = quoi, que (§50.1)
kiom = combien
kiu = qui (§24.1)
klara = distinct, clair
klera = éclairé, appris
klini = plier, incliner (trans)
knabino = fille
knabo = garçon
kolekti = collecter
kolera = colère
kolo = cou
kolombo = colombe
koloro = couleur
komenci = commencer
komerco = commerce
kompari = comparer
kompati = compatir
kompreni = comprendre
komuna = commun, usuel
koncerni = concerner
kondamni = condamner
konduki = conduire, mener
konfesi = confesser, admettre
konformi = être conforme
koni = faire connaissance
konkurso = compétition

konscienco = conscience
konsenti = consentir
konsili = conseiller
konsisti = consister
konstanta = constant
konstrui = construire
kontenta = content
kontinento = continent
kontraŭ = contre
kontraŭa = défavorable, opposé, contraire
kontraŭulo = adversaire, adversaire
kontuzo = ecchymose
konvena = convenable
koro = cœur
korpo = corps
kosti = coûter
kota = boueux
koverto = enveloppe (pour lettres)
kovri = couvrir
krajono = crayon
kredi = croire
kremo = crème
krepusko = crépuscule
kreski = croître, grandir
krii = s'exclamer
Kristo = Christ
krom = sauf
krono = couronne
kruela = cruel
kruta = raide
kudri = coudre
kuglo = balle
kuiri = cuisiner
kuko = gâteau
kulero = cuillère
kulpo = culpabilité
kun = avec (§16.2)
kunulo = camarade, compagnon.
kuraĝa = courageux
kuri = courir
kurteno = rideau
kuŝi = être couché
kutimo = coutume, habitude
kuzo = cousin
kvadrata = carré
kvankam = bien que
kvar = quatre
kvaro = un quartette
kvazaŭ = en quelque sorte (§54.2)
kvieta = calme
kvin = cinq
kvine = cinquièmement

L

la = le, la, les
labori = travailler
laca = fatigué
lago = lac
lakto = lait
lanco = lance
lando = terre, pays
lano = laine
larĝa = large
larĝo = larme
lasi = permettre
lasta = dernier
latina = latin
laŭ = conformément, selon (§40.5)
laŭdi = louer
laŭdinda = louable
laŭta = fort
lavi = laver
leciono = leçon
ledo = cuir
legi = lire
legomo = légume
leĝo = loi
leono = lion
lerni = apprendre
lerta = habile, adroit
letero = lettre, message
levi = lever, soulever
libera = libre
libro = livre
ligi = nouer, lier
ligno = bois
lingvo = langue (parlée)
lito = lit
loĝi = habiter
loko = place, lieu
longa = long
ludi = jouer
luma = lumineux
lundo = lundi
luno = lune

M

Majo = mai
malgraŭ = malgré
maljunulo = un vieil homme
mallaŭdinda = blâmable
malriĉulino = une femme pauvre
manĝi = manger
manĝo = repas
maniero = manière
mano = main

mardo = mardi
Mario = Marie
maro = mer
marŝi = marcher
Marto = mars
maŝino = machine
mateno = matin
materialo = matériel
matura = mûr
meblo = meuble
mem = soi-même (§46.4)
memori = à retenir
mendi = commander
meriti = mériter
merkredo = mercredi
metalo = métal
meti = mettre
metodo = méthode
mezo = milieu
mil = mille
miliono = million
militi = guerroyer, faire la guerre
milo = un millier
minuto = minute
miri = se demander
mola = mou
momento = moment
monaĥo = moine
monato = mois
mondo = monde
mono = monnaie
monto = montagne
montri = montrer
morgaŭ = demain
morti = mourir
moŝto = titre (§55.5)
movi = bouger (transitif)
multa = beaucoup
multaj = plusieurs
muro = mur
muta = muet

N

nacio = nation
najbaro = voisin
*natur*o = nature
naŭ = neuf
nazo = nez
ne = non, ne...pas
necesa = nécessaire
negativo = négatif (film)
neĝi = neiger
neĝo = neige
nek = ni ... ni
nenia = aucune sorte de (§48.1)
nenial = sans raison (§49.1a)
neniam = jamais (§48.3)
nenie = à nulle part (§48.2)
neniel = en aucun cas (§49.1b)
nenies = à personne (§47.1b)
nenio = rien (§50.1)
neniom = rien (§49.1c)
neniu = personne (il n'y a) (§47.1a)
nepo = petit-fils
nepre = inévitablement, certainement
nesto = nid
nigra = noir
nobla = noble
nokto = nuit
nombro = nombre (quantité)
nomo = nom
norda = nordique
nova = nouveau
Novembro = novembre
NovJorko = New-York
nu! = bien !
nubo = nuage
nuda = nu
numero = nombre (numérique)
nun = maintenant
nur = seulement

O

obei = obéir
objektivo = objectif (photo)
objekto = objet
obstina = obstiné
ofero = offrande
ofico = office
ofta = fréquent (souvent)
ok = huit
okazi = arriver, avoir lieu
okcidenta = occidental
okdek-kvare = en quatre-vingt-quatrième lieu

Oktobero = octobre
okulharo = cil
okulo = œil
okulvitroj = lunettes
okupi = occuper
ol = que (§18.5)
ombrelo = parapluie
ombro = ombre
oni = on
onklo = oncle
opinii = penser, opiner
oportuna = pratique
ordoni = ordonner
orelo = oreille
orienta = oriental
originalo = original
oro = or (métal)
osto = os
ostracismo = ostracisme
ostro = huître
ovo = œuf

P

paci = être en paix
pacienco = patience
pafarko = arc (pour le tir)
pafi = tirer (au fusil)
pagi = payer
paĝo = page
pala = pôle
pano = pain
papero = papier
pardoni = pardonner
parko = parc
paro = paire
paroli = parler
parto = part
pasero = moineau
pasi = passer (intransitif)
paŝti = paître
patro = père
peco = pièce
pejzaĝo = paysage
peki = pécher, faillir
pele = conduire, chasser, amener à
pendi = accrocher
peni = s'efforcer, peiner
pensi = penser, méditer
pentri = peindre
per = au moyen de
perdi = perdre
permesi = permettre
persiko = pêche
persono = (une) personne
peti = requérir
petola = espiègle
peza = lourd
piedo = pied
pitoreska = pittoresque
pizo = pois
plaĉi = plaire
plafono = plafond
planko = étage
plato = plaque (photographique)
plej = plus (§17.2)
plena = plein
plendi = se plaindre
plezuro = plaisir
pli = plus (§17.2)
plori = pleurer
plu = plus
plumo = plume
pluvi = pleuvoir
pluvo = pluie

po = au taux de (§37.2)
polico = police
polvo = poussière
pomo = pomme
ponto = pont
popolo = peuple
por = pour (§23.3)
pordo = porte
porti = porter
posedi = posséder
post = après, derrière
poŝto = poste (lettres, etc.)
postuli = postuler, demander
poŝo = poche
poto = pot
povi = pouvoir
prava = justifié, vrai
precipa = principal, essentiel
preferi = préférer
preni = prendre
prepari = préparer
presi = imprimer
preskaŭ = presque
preta = prêt
preter = au-delà
prezo = prix
pri = concernant
printempo = printemps
pro = à cause de (§19.3)
problemo = problème
proceso = processus légal
prokrasti = différer
promeni = se promener
promeno = promenade
promesi = promettre
propono = proposition
propra = propre
provi = essayer
provizi = approvisionner
proxima = proche
pulvo = poudre
puni = punir
pupo = poupée
pura = propre
puŝi = pousser

R

radio = rayon

rajdi = monter, chevaucher

rajto = droit (justice)

rakonti = raconter (§17.4)

rakonto = histoire, récit

rampi = ramper

rapidi = se hâter

reciproka = réciproque

regi = régner, gouverner

regulo = règle, principe

reĝo = roi

reklam = réclamer

rekta = direct, droit

renkonti = rencontrer

renversi = bouleverser

representi = représenter

respekto = respect

respondi = répondre

respubliko = république

resti = rester

rezulti = résulter

ricevi = recevoir

riĉa = riche

ridi = rire

ridinde = ridiculement, risible

rigardi = regarder

rikolti = récolter

rilato = relation

rimarki = remarquer

rimarkinda = remarquable

ripari = réparer

ripozi = se reposer

riproĉi = faire des reproches

rivero = rivière

Roberto = Robert

rompi = rompre

rosti = rôtir

rozo = rose

ruĝa = rouge

ruza = rusé

S

sabato = samedi
sablo = sable
sago = flèche
saĝa = sage
saĝulo = un sage, un homme sage
sako = sac
salono = salon
salti = sauter
saluti = saluer
sama = même
sana = en bonne santé
sankta = sacré, saint
sata = repu, rassasié
savi = sauver
scii = savoir (§25.6)
se = si
sed = mais
seĝo = siège
seka = sec
sekundo = seconde
sekvi = suivre
semajno = semaine
sen = sans (§53.3)
senco = sens, signification
sendi = envoyer
senti = ressentir
sep = sept
Septembro = septembre
serĉi = chercher
servisto = serviteur
ses = six
sesdeke = en soixantième lieu
severa = sévère
sezono = saison
si = lui-même, etc.
sidi = être assis
signifi = signifier
signo = signe, marque
Sikelio = Sicile
silenta = silencieux
simila = similaire
sinjoro = monsieur
Sirakuzo = Syracuse
skatolo = petite boîte, case
sklavo = esclave
Skotlando = Écosse
skribi = écrire
skui = secouer
Sokrato = Socrate
sola = seul
soldato = soldat

somero = été
soni = sonner
sonori = sonner (intransitif)
sopiri = soupirer
spaco = espace
speciala = spécial
spiegulo = miroir
spiri = respirer
spite = en dépit de, malgré
stacio = station
stango = pôle
stari = être debout
stato = états (pays)
stranga = étrange
strato = rue
streĉi = serrer, tendre (trans.)
studi = étudier
sub = sous, dessous
subita = soudain
suda = au sud
suferi = souffrir
sufiĉa = suffisant
sukcesi = réussir
suno = soleil
super = au-dessus
superege = surpassant, excessivement
superi = dépasser, être au-dessus
superjaro = année bissextile
supo = soupe
supre = au-dessus
sur = sur
surprizi = surprendre
surtuto = pardessus
suspekti = soupçonner
svingi = balancer
Sviso = Suisse

Ŝ

ŝajni = sembler
ŝanĝi = changer
ŝati = aimer
ŝelo = écorce, coquille, carapace
ŝipo = bateau
ŝnuro = chaîne
ŝraŭbo = vis
ŝteli = voler (quelque chose)
ŝtono = pierre
ŝtupo = marche (d'escalier)
ŝuo = chaussure

T

tablo = table
tago = jour
tamen = néanmoins
tapiŝo = tapis
taso = tasse
teda = ennuyeux, fastidieux
tegmento = toit
telefoni = téléphoner
telero = assiette
templo = temple
tempo = temps
tendo = tente
teni = tenir
tenta = attentif
teo = thé
tero = terre
terpomo = pomme de terre
terura = terrible
tia = de ce genre
tial = donc (§18.6)
tiam = alors (§17.1)
tie = ici (§16.1)
tiel = donc (§20.1)
ties = à celui-ci
timi = apeurer
tio = ce, cette (§50.1)
tiom = beaucoup (§23.2)
tirano = tyran
tiri = tirer
tiu = ce, cet
tondro = tonnerre
tra = par, à travers
traduki = traduire
tradukinda = qui vaut la peine d'être
traduit
tramo = tramway
tranĉi = couper
trankvila = calme, tranquille
trans = au delà

tre = très, extrêmement

tri = trois

trinki = boire

trio = un trio

tro = trop

trompi = tromper

tropika = tropical

trovi = trouver

truo = trou

tuj = immédiatement

Tuluzano = Toulousain

Tuluzo = Toulouse

turmenti = tourmenter

turni = tourner (trans.)

tuŝi = toucher

tuta = tout

U

unu = un

unua = premier

unue = d'abord, au début

unuo = une unité

urbo = ville

utila = utile

uzi = utiliser

Ŭ

V

vagono = wagon
valizo = valise
vango = joue
vaporo = vapeur
varma = chaud
vasta = vaste
veki = se réveiller
velki = flétrir
vendi = vendre
vendredo = vendredi
veneno = poison
veni = venir
venki = conquérir
vento = vent
ventoflago = girouette
verando = porche, véranda
verda = vert
verki = écrire, composer (un livre, une musique).
vero = vérité
verŝi = verser
vespero = soir
vesto = vêtement
vetero = temps (météo)
veturi = voyager (dans un véhicule)
viando = viande
vidi = voir
vilaĝano = villageois
vilaĝo = village
Vilhelmo = William
vino = vin
vintra = hiver
violo = violette (fleur)
virino = femme
viro = homme
vivi = vivre (§28.5)
vizaĝo = visage
viziti = visiter
voĉo = voix
vojaĝo = voyage
vojo = route, voie
voki = appeler, crier
voli = vouloir, souhaiter
volonte = volontairement
vorto = mot

Z

zorga = prudent
zorgo = soin

